

Venäjän kielen opinnot

Venäjän kielen opinnot muodostavat johdatuksen venäjän kieleen ja Venäjän kulttuurin tutkimukseen. Osa opintojaksoista soveltuu osaopinnoiksi eri pääaineiden opiskelijoille etenkin humanististen, kauppatieteiden ja yhteiskuntatieteiden alojen opiskelijoille. Opiskelija voi valintansa mukaan suorittaa joko perusopinnot (25 op) tai sekä perus- että aineopinnot (60 op).

Venäjän sivuaineopintojen aloittaminen edellyttää, että opiskelijalla on vähintään lukion venäjän opinnot tai yliopiston alkeis- ja täydennyskursssia vastaavat tiedot. Sivuaineopinnot eivät sisällä kandidaatin tutkielmaa.

Eri tieteenalojen näkökulmista venäjän kielen kommunikaatiotaidot ja Venäjää tarkastelevat opinnot kehittävät opiskelijan mahdollisuuksia käyttää venäjänkielistä lähdeaineistoa ja taten arvioida ja ymmärtää, millainen Venäjä on sekä millaiset kulttuuri-historialliset ja taloudelliset prosessit ovat vaikuttaneet ja vaikuttavat venäläisen yhteiskunnan kehitykseen.

Kansalliset, alueelliset ja kansainväliset vuorovaikutussuhteet synnyttävät haasteita, joita monet asiantuntijat käsittelevät työssään. Julkisen ja yksityisen sektorin työtehtävissä venäjän kielen taidosta voi olla hyötyä. Venäjä-asiantuntijuus ja monipuolinen kielitaito ovat etu Euroopan unionin Venäjä-yhteistyöhön liittyvissä työtehtävissä. Esimerkiksi ministeriöt, kunnat, maakuntaliitot, työvoima- ja elinkeinokeskukset, kouluttajat sekä erilaiset järjestöt toteuttavat erilaisia aluekehitys- sekä EU-ohjelmia. Liiketoimintaosaaminen ja venäjän kielen taito lisäävät mahdollisuuksia solmia kontakteja ja perehtyä uskottavasti tutkimusaiheeseen myös venäjänkielistä lähdeaineistoa hyödyntäen.

Venäjää opiskelevan kannattaa hyödyntää kielitaitoaan myös siten, että löytää tutkimuksen piirissä toimivalta yliopiston opetus- ja tutkimushenkilöstöltä tukea Venäjä-aiheisen opinnäytetyön valintaan. Opiskelijan kannattaa myös tutustua alaan liittyvään yliopiston ohjelmatarjontaan, kuten esimerkiksi Kulttuurienvälisen viestinnän opinnot tai kauppatieteiden Doing Business with Central and Eastern Europe. Vaasan yliopisto on mukana yliopistojen verkostossa, jossa Aleksanteri-instituutti koordinoi valtakunnallista Venäjän ja Itä-Euroopan tutkimuksen maisterikoulua.

Venäjän kielen alkeis- ja täydennyskurssit antavat pohjan venäjän kielen perus- ja aineopintoihin, jos opiskelijalla ei ole lukion lyhyttä venäjää vastaavia tietoja.

Perus- ja aineopinnot koostuvat opintojaksoista, jotka antavat käytännön kielitaitoa, käsittelevät teoreettista tietoa venäjän kielen rakenteesta ja lisäävät venäläisen kulttuurin tuntemusta. Opinnot antavat valmiuksia kehittää ja soveltaa venäjän kielen viestintä- ja tekstinymmärtämisen taitoa sekä kykyä käyttää venäjänkielistä lähdeaineistoa venäjän kieltä ja Venäjää koskevaan tutkimukseen.

Perus- ja aineopintojen yleiset valmiudet ja taidot

Sivuaineena venäjän kieltä opiskellut on oppinut tarkastelemaan kieltä rakenteen, viestinnän ja kulttuurin kannalta. Opiskelijalla on seuraavat akateemiset ja yleiset valmiudet ja taidot:

- Tieteelliset valmiudet
 - Tuntee venäjän kielen yleisimmät tutkimussuuntaukset
 - Osaa tiivistää ja referoida suppeahkoja asia- ja tieteellisiä artikkeleita suomeksi ja venäjäksi
 - Tuntee venäjänkielisen asia- ja tieteellisen viestinnän yleisimmät käytänteet
 - Ymmärtää eettisen vastuunsa asiantuntijana
- Yleiset työskentelytaidot
 - Osaa viestiä opintojen vaatimalla tavalla ja tasolla suullisesti ja kirjallisesti
 - Osaa tiedonhankinnan menetelmät

- Ammatilliset taidot
 - Ymmärtää teoreettisen tiedon tarpeen ammatti- ja kieliasiantuntijan tehtävissä
 - Ymmärtää kieliasiantuntijan roolin yhteiskunnallisissa ja monikansallisissa liiketaloudellisissa ympäristöissä
 - Ymmärtää kansainvälisen vuorovaikutuksen, tutkimuksen ja työelämän edellyttävän, että on opiskellut, ollut vaihdossa tai töissä Venäjällä
- Asenteelliset valmiudet
 - Tunnistaa kielitaitonsa vahvuudet ja heikkoudet
 - Osaa kehittää ja täydentää kielitaitoaan ammatillisissa ja asiantuntijuutta edellyttävissä yhteyksissä
 - Ymmärtää kulttuurisen tiedon merkityksen ammatti- ja kieliasiantuntijuuden kehittämisessä

Venäjän kielen opintojen rakenne

Opinnot jakautuvat kolmeen osaan: alkeis- ja täydennyskurssiin, mikäli opiskelija ei ole suorittanut vähintään lukion venäjää vastaavia opintoja, perusopintoihin (25 opintopistettä), aineopintoihin (35 opintopistettä).

Suoritusten arvioinnissa käytetään Vaasan yliopiston yleisiä arviointimenetelmiä, ellei kurssikuvauksessa toisin mainita.

Opetussuunnitelma on laadittu niin, että perus- ja aineopinnoissa kehitetään kielitaitoa sekä kieleen ja kulttuuriin liittyvää asiantuntijuutta. Yliopistollisena oppiaineena venäjän kielessä kehitetään erityisesti tekstien ymmärtämistä ja kykyä käyttää tutkimustietoa erilaisissa työtehtävissä.

Kurssitarjonta vaihtelee vuosittain. Tarkempi kurssitarjonta WebOodissa.

PERUSOPINNOT 25 op

Venäjän kielen ja kulttuurin perusopinnot suoritettuaan opiskelijalla on seuraavat taidot:

Kieli- ja viestintätaidot

Opiskelija

- pystyy osallistumaan venäjänkieliseen arkikeskusteluun ja esittämään omia mielipiteitään
- osaa pyytää neuvoja, täsmennyksiä sekä tehdä itsensä ymmärretyksi käyttämällä kiertoilmauksia
- ääntää venäjää ymmärrettävästi
- hallitsee kirjoitetun yleiskielen perusrakenteet ja keskeisen sanaston riittävän niin hyvin, että pystyy kirjoittamaan ymmärrettäviä viestejä sekä lyhyitä työelämän tekstejä
- ymmärtää sanakirjatta arjen ja työn suppeita tekstejä
- selvittää sanakirjaa ja muita apuvälineitä käyttämällä venäjänkielisten erikoisalojen tekstien pääsisällön

Sisältöosaaminen

Opiskelija

- tunnistaa ja osaa nimetä venäjän kielen rakenteen kuvauksessa tarvittavan peruskäsitteistön
- tuntee Venäjän historiaa ja kulttuuria yleisellä tasolla.

Pakolliset perusopinnot 25 op:

KVEN5110 Tekstinymmärtäminen ja kirjallinen viestintä, 5 op

KVEN5111 Ääntäminen ja suullinen viestintä, 5 op

KEYV1301 Kieliopin perusteet, 5 op

KEYV1302 Sanasto- ja käännösharjoitukset I, 5 op

KEYV1303 Johdatusta venäläiseen kulttuuriin, 5 op

AINEOPINNOT 35 op

Aineopinnot kehittävät kielitiedon ja -taidon perusvalmiuksia, johdattavat venäjän kielen ja kulttuurin asiantuntijuuteen sekä antaa valmiuksia opettajan ammattiin.

Opinnoissa tarkastellaan kieltä ensisijaisesti oppimisen kohteena ja viestinnän välineenä. Opintojen tavoitteena on antaa käytännönläheistä ja omakohtaisesti sovellettavaa tietoa kielitaidon kehittämiseen. Opinnoissa korostetaan näkökulmaa venäjän kielestä välineenä hankkia tietoa, toimia esimerkiksi kansainvälisissä ympäristöissä tutkimus- ja asiantuntijatehtävissä. Opinnot antavat perusvalmiudet syventää tekstien ymmärrystä ja kieli-asiantuntijuutta.

Kielen ja kulttuurin kysymysten hallinta on osa yleissivistystä ja ammatillista osaamista. Tavoitteena on antaa opiskelijoille tutkimustietoon pohjautuvia teoreettisia ja analyyttisiä valmiuksia tarkastella ja pohtia erilaisia kielen ja kulttuurin ilmiöitä.

Aineopinnot suoritettuaan opiskelijalla on seuraavat taidot:

Kieli- ja viestintätaidot

Opiskelija osaa

- viestii ja reagoi tarkoituksenmukaisesti yleisissä opiskelun ja työelämän tilanteissa
- ääntää melko hyvin, hallitsee sanaston ja rakenteet siten, että viestii johdonmukaisesti ja ymmärrettävästi

- noudattaa yleisimpiä kulttuurisidonnaisen viestinnän ja vuorovaikutuksen käytänteitä
- osaa tiivistää ja tarkastella viestintän välittämiä sisältöjä eri näkökulmista
- osaa sanakirjojen tai muiden oheismateriaalien avulla käyttää oman alansa tekstejä asiantuntija- ja tutkimustehtävissä
- osaa rohkeasti ilmaista itseään, kirjoittaa jäseneltyä ja rakenteellisista virheistä huolimatta ymmärrettävää tekstiä
- osaa itsenäisesti kehittää kielellistä ilmaisutaitoaan ja Venäjä-osaamistaan

Sisältöosaaminen

Opiskelija pystyy

- soveltamaan hankittua tietoa työtehtävien, taustaselvitysten ja tutkimusongelman selvittämiseen
- osaa soveltaa hankittuja tietoja ja taitoja erilaisissa käytännön työtehtävissä
- hallitsee venäjän kielen rakenteen ja verbiopin erityispiirteet siinä määrin hyvin, että kirjallinen ja suullinen viestintä on ymmärrettävää
- on perehtynyt hyvin venäläiseen kulttuuriin ja osaa syventää asiantuntemustaan erilaisia tiedonhakumenetelmiä käyttäen.

Pakolliset aineopinnot 25 op:

- KEYV2301 Suullinen viestintä II, 5 op
- KVEN5210 Liike-elämän viestintä, 5 op
- KEYV2302 Verbi- ja lauseopin erikoiskurssi, 5 op
- KEYV2303 Käännösharjoitukset II, 5 op
- KEYV2304 Johdatusta venäläiseen kirjallisuuteen, 5 op

Vaihtoehtoisesti 10 op seuraavista:

- KEYV2380 Kieliharjoittelu, 3–10 op
- KEYV2315 Käännösharjoitukset III, 5 op
- KEYV2316 Johdatusta venäjän kielen tutkimukseen, 5 op
- KEYV2317 Tieteellinen kirjoittaminen, 5 op
- KEYV2318 Lain ja hallinnon peruskurssi, 5 op
- Muut hyväksi luetut opinnot, 5 op

Opintojaksokuvaukset:

Pakollisuus:

- P = Pakollinen opintojakso
- VE = Vaihtoehtoinen opintojakso
- VV = Vapaavalintainen opintojakso

Perusopinnot

■ Tekstinymmärtäminen ja kirjallinen viestintä
Reading Comprehension and Written Communicative Skills

Laajuus: 5 op

Koodi: KVEN5110

Ajoitus: –

Edeltävät opinnot: alkeis- ja täydennyskurssi tai lukion lyhyt venäjä

Osaamistavoite: Kurssin käytyään opiskelija on syventänyt kykyään ymmärtää venäjänkielisiä arki- ja työelämän helpohkoja tekstejä, on laajentanut tietojaan venäläisen arjen ja yhteiskunnan tapahtumista ja pystyy sanakirjojen avulla tekemään suomeksi ja venäjäksi lyhennelmiä venäjänkielisestä lähdemateriaalista.

Opetus: Suullisia ja kirjallisia harjoituksia 30 tuntia, ohjattua itseopiskelua.

Suoritustapa: Tentti tekstinymmärtämisestä, aktiivinen osallistuminen harjoituksiin, kirjallisista harjoituksista jatkuva arviointi.

Kirjallisuus: Artikkeleita opettajan ohjeiden mukaan.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Vastuupettaja: Lehtorit

Pakollisuus: P

■ Ääntäminen ja suullinen viestintä I
Pronunciation and Oral Skills I

Laajuus: 5 op

Koodi: KVEN5111

Ajoitus: syksy

Edeltävät opinnot: alkeet ja täydennyskurssi tai lukion lyhyt venäjä

Osaamistavoite: Kurssin käytyään opiskelija tuntee venäjän äännejärjestelmän teoreettiset perusteet, tunnistaa äänneet ja osaa tuottaa niitä ymmärrettävästi, tuntee venäjän sanapainon liikkuvuuteen ja intonaatioon liittyvät yleiset periaatteet ja osaa tuottaa arki- ja työelämän lyhyitä kirjallisia viestejä.

Sisältö: Luentoja, suullisia ja kirjallisia harjoituksia.

Opetus: Luennot 20 tuntia ja harjoitukset 40 tuntia.

Suoritustapa: Luentoja ääntämisen teoriasta, ääntämisharjoituksia, suullisen ja kirjallisen viestinnän harjoituksia.

Kirjallisuus: Opettajan ohjeiden mukaan osia kirjasta de Silva, Viola & Kari Mäkilä: Uusi venäjän ääntämisopas. 2011.

Arviointi: Ääntämisen teoriasta kirjallinen tentti, harjoituksista jatkuva arviointi.

Vastuupettaja: Lehtorit

Pakollisuus: P

■ Kieliopin perusteet
Essential Russian Grammar

Laajuus: 5 op

Koodi: KEYV1301

Ajoitus: syksy

Edeltävät opinnot: Venäjän alkeis- ja täydennyskurssi tai lukion lyhyt venäjä.

Osaamistavoite: Kurssin suoritettuaan opiskelija hallitsee melko hyvin yleiskielen muoto-opista nominien taivutuksen ja on laajentanut tietojaan verbien presens- ja preteritimuodoista.

Sisältö: Luennot, harjoitukset ja ohjattu itseopiskelu.

Opetus: Luennot 20 tuntia ja harjoitukset 20 tuntia.

Suoritustapa: Kaksi osatenttiä.

Kirjallisuus: Opettajan ohjeiden mukaan osia kirjoista:

1. Alestalo, Marjatta & Eija Hämäläinen: Venäjän kielioppi. 2008.

2. Mustajoki, Arto & Marjatta Alestalo-Shepelenko: Taipuisa venäjä (harjoitukset). 2001.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Vastuopettaja: Lehtorit

Pakollisuus: P

■ Sanasto- ja käännösharjoitukset I (venäjä - suomi/ruotsi)

Exercises in Russian Vocabulary Building and Translation I (Russian - Finnish /Swedish)

Laajuus: 5 op

Koodi: KEYV1302

Ajoitus: syksy ja kevät

Edeltävät opinnot: Alkeis- ja täydennyskurssi tai lukion lyhyt venäjä.

Osaamistavoite: Kurssin käytyään opiskelija ymmärtää sanaston monimerkityksisyyttä tekstityypin ja tyylin kannalta, on laajentanut sanavarastoaan ja kehittänyt ilmaisukykyään sekä pystyy kääntämään suullisesti ja kirjallisesti lyhyitä arki- ja työelämän tekstejä suomeksi/ruotsiksi oheistekstejä ja sanakirjaa apuna käyttäen.

Sisältö: Suullisia ja kirjallisia käännösharjoituksia.

Opetus: Harjoitukset 30 tuntia.

Suoritustapa: Jatkuva arviointi.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Vastuopettaja: Lehtorit

Pakollisuus: P

■ Johdatusta venäläiseen kulttuuriin

Introduction to Russian Culture

Laajuus: 5 op

Koodi: KEYV1303

Ajoitus: kevät

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Kurssin suoritettuaan opiskelija tuntee Venäjän kulttuurihistorian keskeiset vaiheet, tuntee venäläisen kulttuurin erikoispiirteet ja tärkeimmät merkkihenkilöt, osaa perustella historian ja kulttuurin vuorovaikutuksen eri aikakausina sekä ymmärtää nykypäivän instituutioiden, tapojen, aatteiden ja arvojen taustaa.

Sisältö: Luentoja.

Opetus: Luennot 20 tuntia.

Suoritustapa: Kirjallinen tentti.

Kirjallisuus: Opettajan ohjeiden mukaan osia kirjoista:

1. Vihavainen, Timo (toim.): Opas venäläisyyteen. 2006.

2. Pesonen, Pekka: Venäjän kulttuurihistoria. 1998.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Vastuopettaja: Lehtorit

Pakollisuus: P

Aineopinnot

■ Suullinen viestintä II

Oral Skills II

Laajuus: 5 op

Koodi: KEYV2301

Ajoitus: –

Edeltävät opinnot: Perusopinnot

Osaamistavoite: Kurssin käytyään opiskelija osaa ilmaista melko sujuvasti ajatuksiaan ja mielipiteitään arkielämän aiheista, osaa käyttää venäläistä oheisaineistoa ja tehdä niiden pohjalta lyhyitä suullisia esityksiä sekä hallitsee melko hyvin venäjän kielen arkielämän vuorovaikutustaidot.

Sisältö: Suullisia harjoituksia erilaisista arjen viestintätilanteista.

Opetus: Harjoitukset 40 tuntia.

Suoritustapa: Jatkuva arviointi.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Vastuupettaja: Lehtorit

Pakollisuus: P

■ Liike-elämän viestintä

Business Communication

Laajuus: 5 op

Koodi: KVEN5210

Ajoitus: –

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Kurssin käytyään opiskelija tuntee venäläisen liikeviestinnän yleiset käytänteet, osaa melko hyvin suullisesti ja kirjallisesti tehdä työpaikka- ja työnkuvaesittelyjä, osaa laatia liikeviestinnän asiakirjoja, esimerkiksi tehdä tarjouspyyntöjä, vastata tarjouksiin sekä osaa melko hyvin tulkitä kauppasopimustekstejä ja ymmärtää niiden juridisen luonteen.

Sisältö: Liikeviestinnän suullisia ja kirjallisia harjoituksia.

Opetus: Luennot 30 tuntia.

Suoritustapa: Aktiivinen osallistuminen, kirjallisten ja suullisten töiden hyväksytyt suorittaminen.

Kirjallisuus: Kirjallisuutta opettajan ohjeiden mukaan.

Arviointi: Jatkuva arviointi.

Vastuupettaja: Lehtorit

Pakollisuus: P

■ Verbi- ja lauseopin erikoiskurssi

Special Course in Russian Verbs and Syntax

Laajuus: 5 op

Koodi: KEYV2302

Ajoitus: –

Edeltävät opinnot: Kieliopin perusteet, Sanasto- ja käännösharjoitukset 1.

Osaamistavoite: Kurssin käytyään opiskelija hallitsee verbien konjugaatiosysteemin, osaa muodostaa aspektipareja, osaa aspektien käytön peruseriaatteen, tuntee lauseopin peruskäsitteet, tietää venäjän kielen peruslausetyypit ja osaa systeemilauseiden jäsenysperiaatteen.

Sisältö: Luentoja ja harjoituksia.

Opetus: Luennot ja harjoitukset 30 tuntia.

Suoritustapa: Kirjallinen tentti syntaksista. Syntaksin ja verbiopin harjoituksista jatkuva arviointi. Kirjallisuus: Opettajan ohjeiden mukaan syntaksista venäjänkielistä kirjallisuutta ja verbiopista venäjän- ja suomenkielistä kirjallisuutta.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Vastuupettaja: Lehtorit

Pakollisuus: P

■ Käännösharjoitukset II

Translation II (Finnish/Swedish - Russian)

Laajuus: 5 op

Koodi: KEYV2303

Ajoitus: –

Edeltävät opinnot: Käännösharjoitukset 1, Kieliopin perusteet.

Osaamistavoite: Kurssin käytyään opiskelija on oppinut käyttämään oheistekstejä ja sanakirjoja kääntämisen apuna sekä osaa kääntää melko hyvin suullisesti ja kirjallisesti helpohkoja arkitekstejä.

Sisältö: Suullisia ja kirjallisia käännösharjoituksia.

Opetus: Luennot 30 tuntia.

Suoritustapa: Jatkuva arviointi.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Vastuupettaja: Lehtorit

Pakollisuus: P

■ Johdatusta venäläiseen kirjallisuuteen

Introduction to Russian Literature

Laajuus: 5 op

Koodi: KEYV2304

Ajoitus: –

Edeltävät opinnot: –

Osaamistavoite: Kurssin käytyään opiskelija tuntee pääpiirteittäin venäläisen kirjallisuuden kehitysvaiheet, osaa kuvata eri aikakausien kirjallisia virtauksia, tyyliuuntia ja kirjailijoiden keskeisiä teoksia sekä on perehtynyt syvemmin vähintään kahteen kirjailijaan.

Sisältö: Luentokurssi ja essee kahdesta kirjailijasta.

Opetus: Luennot 20 tuntia.

Suoritustapa: Kirjallinen tentti ja essee.

Kirjallisuus: Opettajan ohjeiden mukaan:

1. Ekonen, Kirsti ja Sanna Turoma: Venäläisen kirjallisuuden historia. 2011. (osittain)

2. Kaunokirjallisuutta.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Vastuupettaja: Lehtorit

Pakollisuus: P

Lisätiedot: Tämä opintojakso voidaan hyväksyä Kulttuurienvälisen viestinnän opintokokonaisuuden vaihtoehtoihin opintoihin (luentokurssi tai kirjatentti). Tentin suorittavan on sovittava opettajan kanssa erikseen tentistä.

■ Kieliharjoittelu

Language Practice

Laajuus: 3–10 op

Koodi: KEYV2380

Ajoitus: –

Edeltävät opinnot: Vähintään alkeis- ja täydennyskurssit.

Osaamistavoite: Kieliharjoittelun Venäjällä käytyään opiskelija ilmaisee itseään sujuvasti arjen vuorovaikutustilanteissa, ymmärtää melko hyvin erilaisten viestintävälineiden diskursseja sekä tuntee syvemmin venäläistä arjen kulttuuria.

Suoritustapa: Kolmen opintopisteen saamiseksi opiskelijan on tehtävä suomenkielinen raportti ja esitettävä todistus osallistumisesta vähintään yhden kuukauden kielikurssille tai työnantajan todistus. Työtodistuksesta on käytävä ilmi työtehtävät, jotka ovat edellyttäneet venäjän kielen käyttöä. Venäjällä esimerkiksi opiskelijavaihdon aikana suoritetuista opinnoista voidaan harkinnan mukaan lukea hyväksi suorituksia. Suorituksista on oltava kurssikuvaus, tuntimäärä ja mahdollisuuksien mukaan kurssikirjallisuus tai -materiaali.

Arviointi: hyväksytty

Vastuopettaja: Lehtorit

Pakollisuus: VE

■ Käännösharjoitukset III (venäjä-äidinkieli)

Translation III (Russian-Finnish / Swedish)

Laajuus: 5 op

Koodi: KEYV2315

Ajoitus: –

Edeltävät opinnot: Kielioopin perusteet ja Käännösharjoitukset I

Osaamistavoite: Kurssin käytyään opiskelija pystyy kääntämään yleisluontoisia venäläisen yhteiskunnan tekstejä esimerkiksi talouselämän, liiketoiminnan ja sosiaalitoimen alalla, pystyy melko hyvin kääntämään lyhyehköjä tekstejä erikoisalan tekstejä esimerkiksi liiketoiminnan alalta, osaa suullisesti ja kirjallisesti referoida tekstejä esimerkiksi tutkimustarkoituksiin, on laajentanut tietojaan venäläisten tekstien tyylillisistä ja rakenteellisista ominaisuuksista sekä pystyy kriittisesti harkitsemaan kykyään ottaa vastaan käännösten toimeksiantoja.

Sisältö: Suullisia ja kirjallisia käännösharjoituksia.

Opetus: Luennot 2 tuntia ja harjoitukset 18 tuntia.

Suoritustapa: Jatkuva arviointi, aktiivinen osallistuminen suullisiin käännösharjoituksiin ja hyväksytyt kotikäännökset.

Kirjallisuus: Käännöstehtäviin liittyviä oheisaineistoja opettajan ohjeiden mukaan.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Vastuopettaja: Lehtorit

Pakollisuus: VE

■ Johdatusta venäjän kielen tutkimukseen

Introduction to Russian Linguistics

Laajuus: 5 op

Koodi: KEYV2316

Ajoitus: –

Edeltävät opinnot: Perusopinnot.

Osaamistavoite: Kirjatentin suoritettuaan opiskelija osaa kuvata venäjän kieltä tutkimuskohteena

äänne-, muoto-opin ja syntaksin näkökulmasta ja tuntee venäjän kielen perinteiset tutkimussuunnat.
Sisältö: Itseopiskelu, kirjatentti opettajan ohjeiden mukaan.

Opetus: Itseopiskelu.

Suoritustapa: Kirjallinen tentti.

Kirjallisuus: Nikunlassi, Ahti: Johdatus venäjän kieleen ja sen tutkimukseen. 2002 tai venäjänkielisiä kirjallisuutta opettajan ohjeiden mukaan.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Vastuupettaja: Lehtorit

Pakollisuus: VE

■ Tieteellinen kirjoittaminen

Academic Writing Skills

Laajuus: 5 op

Koodi: KEYV2317

Ajoitus: –

Edeltävät opinnot: Perusopinnot ja aineopinnoista Verbi- ja lauseopin erikoiskurssi.

Osaamistavoite: Kurssin käytyään opiskelija tuntee pääpiirteittäin akateemisten artikkelien tekstuaaliset tyylipiirteet ja osaa laatia venäjäksi lyhyitä referaatteja tieteellisistä artikkeleista.

Sisältö: Kontaktiopetusta ja kotona tehtäviä kirjallisia harjoituksia.

Opetus: Kontaktiopetus 20 tuntia.

Suoritustapa: Jatkuva arviointi.

Kirjallisuus: Opettajan ohjeiden mukaan artikkeleita.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Vastuupettaja: Lehtorit

Pakollisuus: VE

■ Lain ja hallinnon peruskurssi

Introduction to Russian Law and Administration

Laajuus: 5 op

Koodi: KEYV2318

Ajoitus: –

Edeltävät opinnot: Perusopinnot ja aineopinnoista Verbi- ja lauseopin erikoiskurssi.

Osaamistavoite: Kurssin käytyään opiskelija ymmärtää pääpiirteittäin normitekstien rakenteellisia piirteitä, esimerkiksi termejä, sanastoa ja lauserakenteita sekä on perehtynyt syvemmin esimerkiksi perustuslakiin ja joihinkin hallintolainsäädännön teksteihin.

Sisältö: Ohjattua itseopiskelua, 10 kirjallista kotityötä.

Opetus: Itseopiskelu.

Suoritustapa: Kotitöiden jatkuva arviointi.

Arviointi: 1–5 / hylätty.

Vastuupettaja: Lehtorit

Pakollisuus: VE